

Num

Chapter 10

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1
na-akasema BWANA kwa-Musa kusema
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

Bwana akamwambia Mose:

וַעֲשֵׂה לְךָ מְבִילִים כַּקֶּסֶף תַּרְבֵּטָה שְׁתֵּי לְךָ עֲשֵׂה 2
fanya kwako mbili tarumbeta za-fedha za-kufuliwa utazifanya zao na-zitakuwa
[H1961](#) [H0853](#) [H4749](#) [H3701](#) [H2689](#) [H8147](#)

וְלִמְסַע אֶת-הַמַּחֲנֹת: לְךָ לְמִקְרָא הָעֵדָה קִוּוּ 3
kwako na-kwa-kusafirisha kusanyiko kwa-kuita kwako
[H4264](#) [H0853](#) [H4550](#) [H5712](#) [H4744](#)

“Tengeneza tarumbeta mbili za fedha ya kufua, uzitumie kwa kuita jumuiya pamoja na wakati wa kuvunja makambi ili kuondoka.

וַתִּקְעוּ בָהֶן זְמַן וְנוֹעַדוּ אֵלָיו כָּל-יְהוָה קָמוּ 3
na-watakusanyika zao na-watakapopiga kwako yote-ya kusanyiko kwa-mlango-wa
[H8628](#) [H4150](#) [H0168](#) [H3259](#) [H0413](#) [H3605](#) [H5712](#) [H0413](#) [H6607](#)

וְהָלַךְ מוֹעֵד: אֵלֶיךָ 4
hema-ya mkutano
[H4150](#) [H0168](#)

Tarumbeta zote mbili zikipigwa, jumuiya yote itakusanyika mbele yako katika ingilio la Hema la Kukutania.

וְאִם-כָּמוֹת וַתִּקְעוּ וְנוֹעַדוּ אֵלָיו וְהָלַכְתִּי אִתְּכֶם 4
na-ikiwa-watapiga kwa-moja na-watakusanyika kwako wakuu vichwa-vya elfu-za
[H0505](#) [H0413](#) [H3259](#) [H8628](#) [H0259](#)

יִשְׂרָאֵל: 5
Israeli
[H3478](#)

Kama tarumbeta moja tu ikipigwa, viongozi, yaani wakuu wa koo za Israeli, ndio watakaokusanyika mbele yako.

וַתִּקְעֶתֶם תְּרוּעָה וְנָסַעוּ הַמַּחֲנֹת וְהָלַכְתֶּם 5
na-mtakapopiga kishindo na-watasafiri kambi zilizopiga-kambi mashariki
[H8628](#) [H8643](#) [H5265](#) [H4264](#) [H2583](#)

Wakati mlio wa kujulisha hatari ukipigwa, makabila yaliyo na makambi upande wa mashariki yataondoka.

וַתִּקְעֶתֶם תְּרוּעָה וְנָסַעוּ הַמַּחֲנֹת וְהָלַכְתֶּם 6
na-mtakapopiga kishindo mara-ya-pili na-watasafiri kambi zilizopiga-kambi kusini
[H8628](#) [H8643](#) [H8145](#) [H5265](#) [H4264](#) [H2583](#) [H8486](#)

וְהָלַכְתֶּם לְמַסְעֵיהֶם: וַתִּקְעוּ וְנָסַעוּ 7
kushindo watapiga kwa-safari-zao
[H8628](#) [H8643](#) [H4550](#)

Ukisikika mlio wa pili wa jinsi hiyo, walioko kwenye makambi ya kusini wataondoka. Mlio huo wa kujulisha hatari utakuwa ishara ya kuondoka.

7
 וּבְהִקְוֵהוּ אֶת-הַקְּהָל הַתְּקֵעוּ וְלֹא תִרְיֵעוּ: na-mkikusanya - mkutano mtapiga na-si
[H6950](#) [H0853](#) [H6951](#) [H8628](#) [H3808](#) [H7321](#)

Ili kukusanya kusanyiko, piga tarumbeta zote, lakini siyo kwa mlio wa kujulisha hatari.

8
 וּבְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים יִתְקַעוּ בְּחִצְצָרוֹת וְהָיוּ לָכֶם לְחֻקַּת na-wana-wa Haruni makuhani watapiga tarumbeta na-zitakuwa kwenu kwa-amri-ya
[H0175](#) [H3548](#) [H8628](#) [H2689](#) [H1961](#) [H2708](#)
 עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם: milele kwa-vizazi-vyenu
[H5769](#) [H1755](#)

“Wana wa Aroni, makuhani, ndio watakaopiga hizo tarumbeta. Hili litakuwa agizo la kudumu kwa ajili yenu na kwa vizazi vijavyo.

9
 וְכִי-תָבֹאוּ מִלְחָמָה בְּאֶרְצְכֶם עַל-הָאָדָם הַזֶּר אֲתֹכֶם na-mtakapo-enda vitani katika-nchi-yenu dhidi-ya adui anayewasumbua ninyi
[H0935](#) [H4421](#) [H0776](#) [H0853](#)
 וְהִרְעַתֶּם בְּחִצְצָרוֹת וְנִזְכְּרֹתֶם לְפָנַי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם na-mtapiga-kishindo kwa-tarumbeta na-mtakumbukwa mbele-ya BWANA Mungu-wenu
[H7321](#) [H2689](#) [H2142](#) [H6440](#) [H3068](#) [H0430](#)
 וְנוֹשַׁעְתֶּם מֵאִיְבֵיכֶם: na-mtaokolewa kutoka-kwa-adui-zenu
[H3467](#) [H0341](#)

Wakati mtakapopigana vita katika nchi yenu wenyewe dhidi ya adui anayewaonea, piga tarumbeta kwa mlio wa kujulisha hatari. Ndipo utakumbukwa na Bwana Mungu wenu na kuokolewa kutoka kwa adui zenu.

10
 וּבָיוֹם שְׂמֵחַתְכֶם וּבְיָמֵי וְבִמְנוּעֵדֵיכֶם וּבְרֵאשֵׁי חֳדָשֵׁיכֶם na-katika-siku ya-furaha-yenu na-katika-sikukuu-zenu na-katika-mwanzo-wa miezi-yenu
[H3117](#) [H8057](#) [H4150](#) [H2320](#)

וְתִקְעֶתֶם עַל בְּחִצְצָרוֹת וְעַל עֲלֵתֵיכֶם זָבְחֵי שְׁלָמֵיכֶם juu-ya tarumbeta sadaka-zenu-za-kuteketezwa na-juu-ya dhabihu-za amani-yenu
[H8628](#) [H2689](#) [H8002](#) [H2077](#)
 וְהָיוּ לָכֶם לְזִכְרוֹן לְפָנַי אֱלֹהֵיכֶם אָנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: na-zitakuwa kwenu kwa-ukumbusho mbele-ya Mungu-wenu Mungu-wenu mimi
[H1961](#) [H2146](#) [H6440](#) [H0430](#) [H0589](#) [H3068](#) [H0430](#)

פ

Pia nyakati za furaha yenu, yaani sikukuu zenu zilizoamriwa na sikukuu za Mwezi Mwandamo, mtapiga tarumbeta juu ya sadaka zenu za kuteketezwa na sadaka zenu za amani, nazo zitakuwa ukumbusho kwa ajili yenu mbele za Mungu wenu. Mimi ndimi Bwana, Mungu wenu.”

11
 וַיְהִי בַשָּׁנָה הַשְּׁנִיָּה בְּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בְּחֹדֶשׁ הַשְּׁנִיָּה בְּעֶשְׂרִים כַּתִּיקָהּ na-ikawa katika-mwaka wa-pili katika-mwezi wa-pili
[H1961](#) [H8141](#) [H8145](#) [H2320](#) [H8145](#) [H145](#)
 נֶעְלָה הָעֵנָן מֵעַל מִשְׁכַּן הָעֵדֻת: likapanda wingu kutoka-juu-ya maskani-ya ushuhuda
[H5927](#) [H6051](#) [H4908](#) [H5715](#)

Katika siku ya ishirini ya mwezi wa pili wa mwaka wa pili, wingu liliinuka kutoka juu ya maskani ya Ushuhuda.

12 וַיִּסְעוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לְמַסְעֵיהֶם מִמִּדְבַּר סִינַי וַיִּשְׁכְּנוּ וַיֵּצְאוּ

na-wakasafiri wana-wa Israeli kwa-safari-zao kutoka-jangwa-la Sinai na-likakaa wingu

[H5265](#) [H3478](#) [H4550](#) [H5514](#) [H7931](#) [H6051](#)

בְּמִדְבַּר פָּאֲרָן: Parani katika-jangwa-la [H6290](#)

Ndipo Waisraeli wakaondoka kutoka Jangwa la Sinai wakasafiri kutoka sehemu moja hadi nyingine mpaka wingu lilipotua katika Jangwa la Parani.

13 וַיִּסְעוּ בְּרֵאשִׁיטָה עַל-פִּי יְהוָה בְּיַד מֹשֶׁה:

na-wakasafiri mara-ya-kwanza kwa- amri-ya Bwana kwa-mkono-wa Musa

[H5265](#) [H7223](#) [H6310](#) [H3068](#) [H3027](#) [H4872](#)

Waliondoka kwa mara ya kwanza kwa agizo la Bwana kupitia kwa Mose.

14 וַיִּסְעוּ דָגְלִי מַחֲנֵה בְנֵי יְהוּדָה בְּרֵאשִׁיטָה לְצִבְאוֹתָם וַעֲלֵ-

na-ikasafiri bendera-ya kambi-ya wana-wa Yuda kwanza kwa-vikosi-vyao na-juu-ya

[H5265](#) [H1714](#) [H4264](#) [H3063](#) [H7223](#)

צִבְאוֹ נַחֲשׁוֹן בֶּן עֲמִינדָב: Aminadabu mwana-wa Nashoni kikosi-chake [H5177](#) [H5992](#)

Vikosi vya kambi ya Yuda vilitangulia kwanza chini ya alama yao. Nashoni mwana wa Aminadabu alikuwa kiongozi wao.

15 וַעֲלֵ-צִבְאוֹ מַטֵּה בְנֵי יִשְׂשַׁכָּר נַחֲשָׁה בֶּן-סוּרִי:

na-juu-ya kikosi-cha kabila-la wana-wa Isakari Nethaneli mwana-wa Suari

[H4294](#) [H3485](#) [H5417](#) [H6686](#)

Nethaneli mwana wa Suari alikuwa kiongozi wa kabila la Isakari,

16 וַעֲלֵ-צִבְאוֹ מַטֵּה בְנֵי זְבוּלוּן אֱלִיָּאב בֶּן-חֶלּוֹן:

na-juu-ya kikosi-cha kabila-la wana-wa Zebulun Eliabu mwana-wa Heloni

[H4294](#) [H2074](#) [H0446](#) [H2497](#)

naye Eliabu mwana wa Heloni alikuwa kiongozi wa kabila la Zabuloni.

17 וַהֲוִירָד הַמַּשְׁכָּן וְנָסְעוּ בְנֵי-גֵרְשׁוֹן וַיָּבִינּוּ מֶרָרִי וַנְּשָׂאֵי

na-ilishusha maskani na-wakasafiri wana-wa Gershoni na-wana-wa Merari wabebaji-wa

[H3381](#) [H5265](#) [H1648](#) [H4847](#) [H5375](#)

הַמַּשְׁכָּן: maskani [H4908](#)

Ndipo Maskani iliposhushwa, nao wana wa Gershoni na wana wa Merari ambao waliibeba wakaondoka.

18 וַנָּסְעוּ דָגְלִי מַחֲנֵה רְאוּבֵן לְצִבְאוֹתָם וַעֲלֵ-צִבְאוֹ אֱלִישׁוּרִי

na-ikasafiri bendera-ya kambi-ya Reubeni kwa-vikosi-vyao na-juu-ya kikosi-chake Elisuri

[H5265](#) [H1714](#) [H4264](#) [H7205](#) [H0468](#)

בֶּן-שְׁדֵאוּרִי: Shedeuri mwana-wa [H7707](#)

Vikosi vya kambi ya Reubeni vilifuata, chini ya alama yao. Elisuri mwana wa Shedeuri alikuwa kiongozi wao.

19 וַעֲלֵ-צִבְאוֹ מַטֵּה בְנֵי שִׁמְעוֹן שֶׁלְמִיאֵל בֶּן-שׁוּרִישָׁדַי

na-juu-ya kikosi-cha kabila-la wana-wa Simeoni Shelumieli mwana-wa Surishadai

[H4294](#) [H8095](#) [H8017](#) [H6701](#)

Shelumieli mwana wa Surishadai aliongoza kikosi cha kabila la Simeoni,

וְעַל- 20 זָבָא מִטָּה בְּנֵי- גַד אֱלִיָּסָף בֶּן- דְּעוּאֵל:
na-juu-ya kikosi-cha kabila-la wana-wa Gadi Eliasafu mwana-wa Deueli
[H4294](#) [H4294](#) [H1410](#) [H0460](#) [H1845](#)

naye Eliasafu mwana wa Deueli aliongoza kikosi cha kabila la Gadi.

וְנָסְעוּ 21 הַקְּהָתִים נִשְׂאֵי הַמְּקַדֵּשׁ וְהַקִּימוּ אֶת- הַמִּשְׁכָּן עַד-
na-wakasafiri Wakohathi wabebaji-wa patakatifu na-waliisimamisha maskani hadi-
[H5265](#) [H6956](#) [H5375](#) [H4720](#) [H0853](#) [H4908](#) [H5704](#)

ס :
— kuja-kwao
[H0935](#)

Kisha Wakohathi wakaondoka, wakichukua vitu vitakatifu. Maskani ilikuwa isimamishwe kabla wao hawajafika.

וְנָסְעַ 22 דְּגָל מַחֲנֶה בְּנֵי- אֶפְרַיִם לְצַבָּאתָם וְעַל-
na-ikasafiri bendera-ya kambi-ya wana-wa Efraimu kwa-vikosi-vyao na-juu-ya
[H5265](#) [H1714](#) [H4264](#) [H0669](#)

זָבָאוּ אֵלִישָׁמַע בֶּן- עַמִּיהוּד:
kikosi-chake Elishama mwana-wa Amihudi
[H0476](#) [H5989](#)

Vikosi vya kambi ya Efraimu vilifuata, chini ya alama yao. Elishama mwana wa Amihudi alikuwa kiongozi wao.

וְעַל- 23 זָבָא מִטָּה בְּנֵי מְנַשֶּׁה גַּמְלִיאֵל בֶּן- פְּדָסוּרִי צוּר:
na-juu-ya kikosi-cha kabila-la wana-wa Manase Gamalieli mwana-wa Pedasuri Suri
[H4294](#) [H1583](#) [H4519](#) [H6301](#) [H6301](#)

Gamalieli mwana wa Pedasuri aliongoza kikosi cha kabila la Manase,

וְעַל- 24 זָבָא מִטָּה בְּנֵי בְנַיִם אַבִּידָן בֶּן- גִּדְעוֹנִי: ס
na-juu-ya kikosi-cha kabila-la wana-wa Benyamini Abidani mwana-wa Gideoni
[H4294](#) [H1144](#) [H0027](#) [H1441](#)

naye Abidani mwana wa Gideoni alikuwa kiongozi wa kikosi cha kabila la Benyamini.

וְנָסְעַ 25 דְּגָל מַחֲנֶה בְּנֵי- דָן מְאֲסָף לְכָל-
na-ikasafiri bendera-ya kambi-ya wana-wa Dani walinzi-wa-nyuma kwa-kambi-zote
[H5265](#) [H1714](#) [H4264](#) [H1835](#) [H0622](#) [H3605](#)

הַמַּחֲנֶה קָמְבִי לְצַבָּאתָם וְעַל- זָבָאוּ אַחִיעֶזֶר בֶּן- עַמִּישָׁדַי:
kambi kwa-vikosi-vyao na-juu-ya kikosi-chake Ahiezeri mwana-wa Amishadai
[H4264](#) [H0295](#) [H5996](#)

Mwishowe, kama kikosi cha nyuma cha ulinzi wa vikosi vyote, vikosi vya kambi ya Dani viliondoka chini ya alama yao. Ahiezeri mwana wa Amishadai alikuwa kiongozi wao.

וְעַל- 26 זָבָא מִטָּה בְּנֵי אֲשֶׁר פַּגְיָאֵל בֶּן- עֹקְרָן:
na-juu-ya kikosi-cha kabila-la wana-wa Asheri Pagieli mwana-wa Okrani
[H4294](#) [H0836](#) [H6295](#) [H5918](#)

Pagieli mwana wa Okrani aliongoza kikosi cha kabila la Asheri,

וְעַל- 27 זָבָא מִטָּה בְּנֵי נַפְתָּלִי אַחִירָע בֶּן- עֵינָן:
na-juu-ya kikosi-cha kabila-la wana-wa Naftali Ahira mwana-wa Enani
[H4294](#) [H5321](#) [H0299](#) [H5881](#)

naye Ahira mwana wa Enani aliongoza kikosi cha kabila la Naftali.

28 אֱלֹהִים מִסַּעֲרֵי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל לְצַבָּאוֹתָם וַיִּסְעוּ: ס
— na-wakasafiri kwa-vikosi-vyao Israeli wana-wa safari-za hizi
[H5265](#) [H3478](#) [H4550](#) [H0428](#)

Huu ndio ulikuwa utaratibu wa kuondoka wa vikosi vya Waisraeli walipokuwa wanaondoka.

29 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְחֹבָב בֶּן-רְעוּאֵל הַמִּדְיָנִי חַתָּן מֹשֶׁה וְנֹסְעִים
na-akasema Musa kwa-Hobabu Reueli mwana-wa kwa-Hobabu Musa na-akasema
[H5265](#) [H4872](#) [H4084](#) [H7467](#) [H2246](#) [H4872](#) [H0559](#)

אֲנִינִי אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה אֵתָּן לָכֶם לְכֹה אֲתָנוּ
pamoja-nasi njoo ninyi nitawapa yeye BWANA alisema ambapo mahali kwa- sisi
[H0854](#) [H3212](#) [H5414](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0559](#) [H4725](#) [H0413](#) [H0587](#)

וְהֵטַבְנוּ לָךְ כִּי-יְהוּהָ אֲמַרְתָּ יְהוָה טוֹב עַל-יִשְׂרָאֵל:
na-tutakutendea-mema kwa-sababu- wewe BWANA amesema- kuhusu- Israeli
[H3190](#) [H1696](#) [H3068](#) [H3478](#)

Basi Mose akamwambia Hobabu mwana wa Reueli, Mmidiani, mkwewe Mose, "Tunaondoka kwenda mahali ambapo Bwana amesema 'Nitawapa ninyi mahali hapo.' Twende pamoja nasi tutakutendea mema, kwa maana Bwana ameahidi mambo mema kwa Israeli."

30 וַיֹּאמֶר אֵלָיו לֹא אֵלָךְ כִּי אִם-אֶל-אֶרְצִי וְאֶל-
na-akasema si kwake nitaenda bali lakini- kwa- nchi-yangu na-kwa-
[H0559](#) [H3808](#) [H3212](#) [H0413](#) [H0413](#) [H0776](#) [H0413](#)

מוֹלַדְתִּי אֵלָךְ:
jamaa-yangu nitaenda
[H4138](#) [H3212](#)

Akajibu, "Hapana, sitakwenda; nitarudi kwenye nchi yangu mwenyewe na watu wangu mwenyewe."

31 וַיֹּאמֶר אֵל-נָא תֵעָזַב אֲתָנוּ וְכִי עַל-בֵּן יִדְעָתָּ
na-akasema usiwe- tafadhali utuache sisi kwa-sababu- kwa-sababu hivyoo unajua
[H0559](#) [H0408](#) [H4994](#) [H0853](#) [H3045](#)

חַנְתָּנוּ בְּמִדְבָּר וְהָיִיתָ לָנוּ לְעֵינִים:
kupiga-kambi-kwetu jangwani na-utakuwa kwetu kama-macho
[H2583](#) [H1961](#)

Lakini Mose akasema, "Tafadhali usituache. Wewe unajua mahali ambapo yatupasa kupiga kambi jangwani, nawe unaweza kuwa macho yetu.

32 וְהָיָה כִּי-תֵלֵךְ עִמָּנוּ וְהָיָה הַטוֹב הַהוּא אֲשֶׁר
na-itakuwa ikiwa- utaenda pamoja-nasi mema hayo ambayo
[H1961](#) [H3212](#) [H1961](#) [H1931](#)

יִיטִיב יְהוָה עִמָּנוּ וְהֵטַבְנוּ לָךְ:
atatufanyia-mema kwetu BWANA na-tutakutendea-mema wewe
[H3190](#) [H3068](#) [H3190](#)

Ikiwa utafuatana nasi, tutashirikiana nawe mema yoyote tutakayopewa na Bwana."

33 וַיִּסְעוּ מִתַּר יְהוָה דְּרֹךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים וְאַרְוֹן בְּרִית-
na-wakasafiri kutoka-mlima-wa BWANA njia-ya tatu siku na-sanduku-la agano-la
[H5265](#) [H2022](#) [H3068](#) [H1870](#) [H7969](#) [H3117](#) [H0727](#) [H1285](#)

יְהוָה נִסְעָה לְפָנֵיהֶם דְּרֹךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים לְתוֹר לָהֶם מְנוּחָה:
likisafiri BWANA mbele-yao njia-ya tatu siku kutafuta kwao mapumziko
[H5265](#) [H3068](#) [H6440](#) [H1870](#) [H7969](#) [H3117](#) [H8446](#) [H4496](#)

Hivyo waliondoka kutoka mlima wa Bwana, nao wakasafiri kwa siku tatu. Sanduku la Agano la Bwana liliwatangulia kwa zile siku tatu ili kuwatafutia mahali pa kupumzika.

זס	הַמַּחֲנֶה:	מִן־	בְּנִסְעָם	יוֹמָם	עָלֵיהֶם	יְהוָה	וַעֲנֵן	34
—	kambi	kutoka-	waliposafiri	mchana	juu-yao	BWANA	na-wingu-la	
	H4264		H5265	H3119		H3068	H6051	

Wingu la Bwana lilikuwa juu yao wakati wa mchana walipoondoka kambini.

וַיַּפְצֹוּ	יְהוָה	וּקְוִמָה	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	הַסָּדֵן	בְּנִסְעֵי	וַיְהִי	35
na-watawanyike	BWANA	simama	Musa	na-akasema	sanduku	liliposafiri	na-ikawa	
	H3068		H4872	H0559	H0727	H5265	H1961	
		מִפְּנֵי:	מִשְׁנֵאֵיךְ	וַיִּנְסֵוּ	אֲדוּיֶיךָ			
		kutoka-mbele-yako	wanaokuchukia	na-wakimbie	adui-zako			
		H6440	H8130	H5127	H0341			

Wakati wowote Sanduku lilipoondoka, Mose alisema, “Ee Bwana, inuka! Watesi wako na watawanyike; adui zako na wakimbie mbele zako.”

זס	יִשְׂרָאֵל:	אֵלְפֵי	רַבְּבוֹת	יְהוָה	שׁוֹבָה	יֹאמֵר	וּבְנִחָה	36
—	Israeli	elfu-za	maelfu-elfu	BWANA	rudi	alisema	na-liliposimama	
	H3478	H0505	H7233	H3068	H7725	H0559	H5117	

Wakati wowote Sanduku liliposimama, alisema, “Ee Bwana, rudi, kwa maelfu ya Waisraeli wasiohesabika.”